

Al Vênt ed Tramontâna e al Sôl

(grafia «di base fonetica»)¹

I s tacagnèven un giòren al Vênt ed Tramontâna e al Sôl: vón al partindèva d'issar² pù fòrt che cl ètar², quând i an vist un giramônd, ch'al gnèva avânti con adòs un tabâr. I dù tacagnèn i s èn miss d'acòrdi ch'a sariss-e-stè pù fòrt chi g l'aviss³ cavèda a fèreg tôr via al tabâr d'adòs.

Al Vênt ed Tramontâna l à comincè a sopièr con fòrsa, ma pù l sopièva e pù al giramônd al se strichèva al tabâr intòrn al còl, tânt che ala fén al pòvar² Vênt l à smiss ed continuèr int al sô propòsit. Al Sôl alôra l è gnù fórra in cèl, e pòc dòpp al giramônd l à comincè a avèr chèld, e al s è cavè l tabâr. E la Tramontâna l'è stèda oblighèda a amèttar² che al Sôl l'era pù fòrt che lé.

T è piàsù la storièla? La vrëmma ripèttar²?³

Al Vént ed Tramontana e al Sól

(grafia «di base fonologica»)¹

I s tacagnèven un giòren al Vént ed Tramontana e al Sól: vón al partindèva d'issar² pù fòrt che cl ètar², quand i an vist un giramónd, ch'al gnèva avanti con adòs un tabâr. I dù tacagnèn i s èn miss d'acòrdi ch'a sariss-e-stè pù fòrt chi g l'aviss³ cavèda a fèreg tór via al tabâr d'adòs.

Al Vént ed Tramontana l à comincè a sopièr con fòrsa, ma pù l sopièva e pù al giramónd al se strichèva al tabâr intòrn al còl, tant che ala fén al pòvar² Vént l à smiss ed continuèr int al só propòsit. Al Sól alóra l è gnù fórra in cèl, e póc dòpp al giramónd l à comincè a avèr

chèld, e al s è cavè l tabàr. E la Tramontana l'è stèda oblighèda a amèttar² che al Sól l'era pù fòrt che lé.

T è piasù la storiéla? La vrèmma ripèttar^{2?3}

Nota 1 - per la distinzione tra «grafia di base fonetica» e «grafia di base fonologica» si rimanda alle versioni di Parma.

Nota 2 - la traccia scritta dal parlante reca coerentemente *d'isser, cleter, pover, ameter, ripeter* con *-er* /*er*/, ma ci sembra che la pronuncia effettiva tenda più verso *-ar*, così l'abbiamo indicato nella nostra trascrizione.

Nota 3 - anche se in queste domande finali non viene fatta l'inversione, in realtà il dialetto parlato spontaneamente la prevede sistematicamente, come abbiamo potuto constatare nel corso dell'intervista.